Usłyszałam głos, usłyszałam krzyk
Nieszczęśliwej kobiety
Z Kolchidy. Wciąż jeszcze nie ustaje.

Medea, Parodos 132-134

Teatr St. I. Witkiewicza
Zakopane

sytuacje wg Eurypidesa

medea

medea

sytuacje wg Eurypidesa

Przekład - Jerzy Łanowski

Aktorzy:
Joanna BANASIK
Katarzyna PIETRZYK
Bartłomiej CHOWANIEC
Krzysztof WNUK
Marek WRONA
Jacek ZIĘBA-JASIŃSKI
oraz
synowie Medei

Scenografia - Iza TORONIEWICZ
Muzyka - Jerzy CHRUŚCIŃSKI
Reżyseria - **Bartłomiej WYSZOMIRSKI**
Konsultacja językowa - Mieszko Chowaniec

Nieszczęsna, czemu na twe serce
Spadła okrutna złość i czemu
Zawładnął nim mord i nienawiść?

Medea, Stasimon V, 1265-1267

Przybita nieszczęściem-
I wiem, na jaką zbrodnię się odważę,
Lecz gniew przeważył już moje zamiary,
Gniew winien ludzkich najgorszych jest
nieszczęść.

Medea, Epeisodion V, 1077-1080

Premiera 31 sierpnia 2007

Jazon - legendarny heros grecki, dowódca Argonautów, dzielnych bohaterów, którzy na okręcie Argo popłynęli do Kolchidy, żeby zdobyć złote runo. Jazon był uczestnikiem mnóstwa zdumiewających wydarzeń, wypełnił trudne zadania i powrócił z runem (...) Część tych sukcesów zawdzięczał czarodziejskim umiejętnościom królewny kolchidzkiej Medei, którą pojął za żonę dzięki pomocy Ateny. Kiedy Argo pośpiesznie wracał ze swoim łupem, Medea doradziła Argonautom, żeby zabili jej brata Apsyrtosa, pocięli go na kawałki i wyrzucili za burtę; w ten sposób chciała zmusić swego ojca, króla Ajetasa, do spowolnienia pościgu. Argonauci poszli za jej radą i Kolchidejczycy wstrzymali pościg, zbierając kawałki królewicza, żeby wyprawić mu godny pogrzeb. Po powrocie herosów do Grecji Medea przekonała córki króla Peliosa z Jolkos, że mogą odmłodzić swego ojca, jeśli pokroją go na kawałki i ugotują. Skutek tego zabiegu był oczywiście taki, jakiego oczekiwała Medea, pragnąca zemścić się na Peliosie za śmierć ojca Jazona. Po kilku latach Jazon porzucił Medeę dla Glauke, córki Kreona, lecz pierwsza żona zemściła się okrutnie.

Arthur Cotterell, *Słownik mitów świata*,
przekł. zbiorowy, Książnica, Katowice 1996, s. 187

Złudzenie jest nieuchronnym rezultatem namiętności, których siłę mierzy się prawie zawsze stopniem zaślepienia, w jakim nas pogrążają.

Helvétius, *De l'Esprit*, ks. I, rozdz.II

(...) Teatr Eurypidesa spiętrza horror, nie wpadając w melodramat. Gwałtowne gesty są przede wszystkim umotywowane, potem przygotowane lub uzasadnione; namiętność u Eurypidesa wyraża się również w konfrontacjach słownych, gorących i celnych równocześnie. (...) Jedno z największych odkryć Eurypidesa to rozpoznanie irracjonalnego charakteru uczucia, które sprawia w człowieku nagłe zmiany i zwroty.

Jacqueline de Romilly, *Tragedia grecka*,
przeł. Irena Sławińska, PWN Warszawa 1994, s. 120-121.

Historia Medei w ujęciu Eurypidesa nosi wymiar uniwersalny, odkrywa bowiem tajniki i ciemne strony ludzkiej natury, które często staramy się ukryć. Ukazuje ambiwalencję uczuciową, która narastając w duszy człowieka może doprowadzić go do czynów ostatecznych. Medea potraktowana zostaje jako archetyp, symbol cierpienia, zgubnych namiętności.

Licencja na wystawienie utworu została wydana przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.

ZE ZBIORÓW
Instytutu Teatralnego

TEATR ST. I. WITKIEWICZA
34-500 Zakopane, ul. Chramcówki 15
tel./fax /0-18/ 20 68 297, 20 00 660
kasa teatru tel. /0-18/ 20 00 661
e-mail: teatr@witkacy.zakopane.pl, www.witkacy.zakopane.pl

Województwo Małopolskie
Dilmah
Na herbatę zaprasza DILMAH
NICOM Consulting
DZIENNIK POLSKI

Zdjęcia: Maciej Bielawski
Proj.graf: Ewa Dyakowska-Berbeka, druk: Guzik i Mrożek